

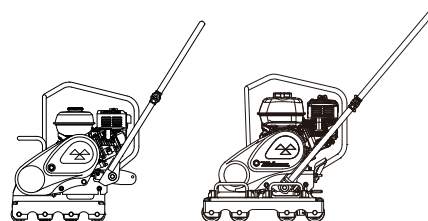
Mikasa

japońskie maszyny®
ariespower

ZAGĘSZCZARKA PŁYTOWA DO KOSTKI BRUKOWEJ

MVB-85H

MVB-152H



INSTRUKCJA OBSŁUGI

pl-tłumaczenie instrukcji oryginalnej

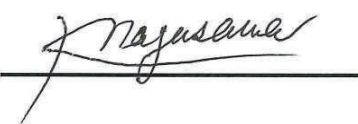


<http://www.mikasas.com>

402-13603



Deklaracja Zgodności EC

1 Nazwa i adres Producenta	Mikasa Sangyo Co., Ltd. 1-4-3, Kanda-Sarugakucho, Chiyoda-ku, Tokyo, 101-0064, Japan	
2 Opis urządzenia	Maszyny do zagęszczania (płyty wibracyjne : Zagęszczarki płytowe)	
2.1 Produkt		
2.2 Typ	MVB-85H	MVB-152H
2.3 Wersja(e)	—	—
2.4 Zmierzony poz. mocy akustycznej dB(A)	104	104
2.5 Gwarantowany poz. mocy akustycznej dB(A)	105	105
2.6 Typ silnika : Moc netto	Chłodzony powietrzem, 4-suwowy, zapłon iskrowy (Honda GX120) : 2.6 kW	Chłodzony powietrzem, 4-suwowy, zapłon iskrowy (Honda GX160) : 3.6 kW
3 Procedura oceny zgodności	Załącznik VIII dyrektywy 2000/14/EC zmienionej dyrektywą 2005/88/EC	
4 Nazwa i adres Jednostki Notyfikowanej	TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystraße 2, 90431, Nürnberg, Germany Notified Body number: NB 0197	
5 Zgodność z odpowiednimi przepisami i wymogami następujących dyrektyw i norm	2000/14/EC , 2006/42/EC , 2014/30/EU EN 500-1:2006 +A1:2009 , EN 500-4:2011	
6 Podpis	 Sep. 2023 Kenichi Nagasawa : Director, General Manager R&D Division	
7 Prowadzący dokumentację techniczną	Engineer , R&D Division , Mikasa Sangyo Co., Ltd. 15-1,Shimoosaki,Shiraoka-city,Saitama,349-0203,Japan	
8 Upoważniony przedstawiciel	ARIES POWER EQUIPMENT Sp. z o.o. 02-844 Warszawa, ul. Puławska 467	
Dane odniesienia	MVB-85H	MVB-152H
Poziom wibracji ręka-ramię ※ Ahv m/s ²	8.2	6.0

※ Zgodność z dyrektywą 2002/44/WE. Nawierzchnia testowa (kruszony żwir) jest zgodna z normą EN 500-4.

SPIS TREŚCI

1. WSTĘP	1
2. PRZEGLĄD URZĄDZENIA	1
3. NAKLEJKI OSTRZEGAWCZE	2
4. ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA	2-6
5. DANE TECHNICZNE	7
6. WIDOK OGÓLNY	8-9
7. PRZEGLĄD PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY	10-11
8. PRACA	12
9. ZATRZYMANIE URZĄDZENIA	13
10. TRANSPORT	14
11. MAGAZYNOWANIE	14
12. PRZEGLĄDY OKRESOWE I REGULACJE	15-16
13. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	17-18

1. WSTĘP

- Niniejsza instrukcja obsługi opisuje sposób prawidłowego stosowania, przeglądu i serwisowania zagęszczarki płytowej. Należy koniecznie zapoznać się z instrukcją obsługi przed uruchomieniem, w celu pełnego wykorzystania możliwości urządzenia oraz usprawnienia pracy.
- Zachowaj instrukcję po przeczytaniu, aby móc do niej sięgnąć w razie potrzeby.
- Informacje na temat obsługi silnika znajdują się w oddzielnej instrukcji.
- Pytania na temat części zamiennych, listy części, instrukcji serwisowych i napraw urządzenia prosimy kierować do sprzedawcy lub Centrum Serwisu Części Mikasa. Listy części są dostępne na naszej stronie internetowej: <http://www.mikasas.com/>.

Ilustracje zawarte w instrukcji mogą różnić się od zakupionego urządzenia z powodu zmian konstrukcyjnych i udoskonaleń.

2. PRZEGLĄD URZĄDZENIA

Zastosowanie

Ta zagęszczarka płytowa do układania kostki brukowej używanej do układania chodników, parków i innych otwartych przestrzeni spłaszcza nierówności powierzchni za pomocą ciężaru maszyny i wibracji. Spłaszczanie powierzchni odbywa się za pomocą czterech walców z twardej gumy, podczas gdy na powierzchnię nakładane są wibracje, więc jest mało prawdopodobne, aby powierzchnia bloków została uszkodzona, a maszyna jest łatwa w obsłudze. Blokada odpowiednia do tej operacji maszyny to blok o powierzchni dla dwóch rolek.

Ostrzeżenie dot. niewłaściwego stosowania urządzenia

Nie należy używać tej maszyny do prac innych niż wyrównywanie powierzchni kostki brukowej. Nie używaj tej maszyny na stromych zboczach, ponieważ maszyna może nagle przyspieszyć, jeśli operator przypadkowo zwolni uchwyt. Może się wydawać, że proces spłaszczania przebiega szybciej, jeśli na maszynie zostanie umieszczony obciążnik, ale nie należy obsługiwać maszyny z obciążnikiem, ponieważ może on uszkodzić maszynę lub spowodować utratę równowagi maszyny, powodując upadek obciążnika i jego rozrzuconie, stwarzając niebezpieczną sytuację. Nie używaj urządzenia, gdy ktoś na nim siedzi. Ciało będzie poddawane silnym wibracjom, a osoba straci równowagę, co może spowodować nieoczekiwane obrażenia, ponieważ część ciała może zostać pochwyciona lub nadepnięta przez rolkę. Jeśli maszyna jest eksploatowana na powierzchni, na której jeden z bloków blokujących jest zbyt duży lub zbyt ciężki, lub gdy powierzchnia drogi jest wystarczająco ubita, wibracje maszyny stają się duże, powodując uszkodzenie maszyny wcześniej niż zwykle. Wibracje, na które narażone są ręce operatora, również ulegną zwiększeniu, co może prowadzić do choroby wibracyjnej, jeśli maszyna będzie eksploatowana przez dłuższy czas.

Budowa

Górna część maszyny składa się z silnika ze sprzęgłem odśrodkowym przymocowanym do wału wyjściowego, uchwytu, pokrywy paska i haka ochronnego przymocowanego do silnika na górze podstawy. Dolna część maszyny składa się z wibratora zamontowanego w górnej przedniej części odlewanej ramy i czterech gumowych rolek przymocowanych do dna w taki sposób, aby mogły się swobodnie obracać. Górna i dolna część maszyny są połączone czterema gumowymi amortyzatorami, a pasek klinowy przenosi moc między sprzęgłem odśrodkowym w górnej części a kołem pasowym wibratora w dolnej części. Wibrator jest przymocowany do wału mimośrodowego, gdzie koło pasowe V jest przymocowane w taki sposób, że wał mimośrodkowy może się swobodnie obracać za pomocą łożyska.

Przeniesienie mocy

Zastosowany silnik to 4-cylindrowy, jednocyylindrowy, chłodzony powietrzem silnik benzynowy. W górnej części wału wyjściowego silnika zamontowane jest sprzęgło odśrodkowe z kołem pasowym w kształcie litery V. Gdy obroty silnika są zwiększane za pomocą dźwigni przepustnicy silnika, sprzęgło jest włączane. Następnie, za pośrednictwem paska klinowego, koło pasowe klinowe wibratora w dolnej części maszyny zaczyna się obracać, a obroty silnika są przekształcane w określony obrót, aby obrócić wał mimośrodkowy w celu wygenerowania wibracji. Drgania generowane przez wibrator są przenoszone na gumowe rolki, które wprawiają w drgania kostkę brukową.

3. ZNAKI OSTRZEGAWCZE

Trójkąt ostrzegawczy ⚠ niniejszej instrukcji i na etykietach na urządzeniu ostrzega przed często spotykanymi zagrożeniami. Prosimy o zapoznanie się i przestrzeganie zasad bezpieczeństwa.

⚠ Etykiety ostrzegające przed zagrożeniem dla ludzi i sprzętu.	
⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO	Oznacza poważne zagrożenie. Zwraca uwagę na procedury, praktyki czy warunki których nieprzestrzeganie lub niewłaściwe stosowanie, prawdopodobnie spowoduje poważne obrażenia lub śmierć.
⚠ OSTRZEŻENIE	Oznacza zagrożenie. Zwraca uwagę na procedury, praktyki czy warunki których nieprzestrzeganie lub niewłaściwe stosowanie może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.
⚠ UWAGA	Oznacza zagrożenie. Zwraca uwagę na procedury, praktyki czy warunki których nieprzestrzeganie lub niewłaściwe stosowanie może spowodować obrażenia oraz uszkodzenie lub zniszczenie sprzętu.
UWAGA (bez znak ⚠)	Niestosowanie się do instrukcji może spowodować uszkodzenie sprzętu.

4. ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

4.1 Zalecenia ogólne

⚠ OSTRZEŻENIE

- Nie należy pracować w następujących warunkach:
 - jeśli czujesz się źle z powodu zmęczenia/choroby.
 - przyjmowałeś leki lub narkotyki.
 - jeśli jesteś pod wpływem alkoholu.



⚠ UWAGA

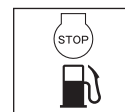
- Przeczytaj tę instrukcję uważnie i obsługuj urządzenie według zaleceń, aby pracować bezpiecznie.
- Informacje na temat silnika znajdują się w osobnej instrukcji.
- Upewnij się, że dokładnie rozumiesz konstrukcję i działanie urządzenia.
- Należy sprawdzać stan urządzenia przed uruchomieniem, a także przeprowadzać przeglądy okresowe i inne konieczne przeglądy.
- Aby praca była bezpieczna, należy korzystać ze wyposażenia ochronnego (używać określonego kasku, obuwia ochronnego itp.) i nosić odpowiednią odzież roboczą.
- Zawsze używaj środków ochrony przed hałasem, takich jak naszники lub zatyczki do uszu.
- Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy zawsze sprawdzić, czy jest ono w normalnym stanie.
- Etykiety umieszczone na urządzeniu (przedstawiające sposób obsługi, ostrzeżenia itd) są bardzo ważne dla zachowania bezpieczeństwa. Utrzymuj urządzenie w czystości, aby etykiety były czytelne. Jeśli etykiety staną się nieczytelne, należy je wymienić na nowe.
- Zbliżanie się małych dzieci do urządzenia jest niebezpieczne. Należy zwrócić szczególną uwagę na sposób i miejsce przechowywania urządzenia. W szczególności kluczyk rozruchowy silnika należy wyjmować po każdym zakończeniu pracy i przechowywać go w wyznaczonym miejscu.
- Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności serwisowych wyłącz silnik.
- Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki, które miały miejsce po odnowieniu urządzenia bez zgody producenta.



4.2 Zalecenia dotyczące tankowania

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Tankowanie należy zawsze przeprowadzać w dobrze wentylowanym miejscu.
- Podczas tankowania należy wyłączyć silnik i poczekać, aż ostygnie.
- Do tankowania należy wybrać płaską powierzchnię bez łatwopalnych materiałów. Uważaj, aby nie rozlać paliwa. W przypadku rozlania paliwa należy je dobrze wytrzeć.
- Podczas tankowania nie wolno rozpalać ognia w pobliżu maszyny. (Szczególnie należy uważać na palenie tytoniu).
- Zatankowanie do pełna może spowodować wyciek paliwa ze zbiornika, co może być niebezpieczne.
- Po zatankowaniu należy dobrze dokręcić korek zbiornika.



4.3 Środki ostrożności dotyczące lokalizacji i wentylacji

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Nie uruchamiaj maszyny w niewentylowanych miejscach, takich jak pomieszczenia lub tunele. Spaliny z silnika zawierają toksyczne gazy, takie jak tlenek węgla, i są bardzo niebezpieczne.
- Nie używaj maszyny w pobliżu otwartego ognia.



4.4 Zalecenia przed uruchomieniem

UWAGA

- Należy sprawdzić, czy każda część jest prawidłowo dokręcona. Wibracje powodują poluzowanie śrub, co prowadzi do nieoczekiwanych, poważnych usterek urządzenia. Należy dokładnie dokręcić śruby.

4.5 Środki ostrożności podczas pracy

UWAGA

- Przed rozpoczęciem pracy z maszyną należy sprawdzić bezpieczeństwo osób znajdujących się w pobliżu i przeszkód.
- Zawsze zwracaj uwagę na swoje stopy. Pracuj w miejscu, w którym możesz utrzymać równowagę maszyny i bezpieczną, wygodną postawę.
- Silnik i tłumik rozgrzewają się. Nie należy ich dotykać bezpośrednio po zatrzymaniu maszyny, ponieważ są one nadal bardzo gorące.
- Jeśli podczas pracy zauważysz usterkę lub uszkodzenie maszyny, natychmiast przerwij pracę.
- Jeśli oddalasz się od maszyny należy wyłączyć silnik i upewnić się, że maszyna jest całkowicie przymocowana. Wyłącz silnik również podczas przenoszenia maszyny w inne miejsce.
- Trzymaj palce, dłonie, włosy i odzież z dala od wszystkich ruchomych części (np. wewnątrz pokrywy paska), aby zapobiec obrażeniom.
- Praca na pochyłym terenie jest bardzo niebezpieczna. Należy zwracać szczególną uwagę na bezpieczną obsługę maszyny podczas pracy na pochyłym terenie.
- Podczas pracy na pochyłym podłożu należy trzymać obie ręce na uchwycie, aby uniknąć wypadku.
- Nigdy nie pozostawiaj maszyny bez nadzoru na pochyłym podłożu. Jeśli maszyna pozostawiona bez nadzoru zacznie się poruszać, może dojść do poważnego wypadku.
- W przypadku maszyny z rozrusznikiem elektrycznym nie należy pracować bez akumulatora. Praca bez akumulatora może spowodować awarię układu elektrycznego.



4.6 Zalecenia dot. podnoszenia

NIEBEZPIECZEŃSTWO

- Przed podniesieniem należy sprawdzić części maszyny (zwłaszcza hak i amortyzatory) pod kątem uszkodzeń i poluzowanych lub brakujących śrub.
- Podczas podnoszenia należy wyłączyć silnik i zamknąć zawór paliwa.
- Używaj wystarczająco mocnej liny stalowej.
- Do podnoszenia należy używać wyłącznie haka do podnoszenia i nie podnosić żadnej innej części.
- Gdy maszyna jest podniesiona, nigdy nie wpuszczaj pod nią ludzi ani zwierząt.
- Ze względów bezpieczeństwa nie należy podnosić maszyny na wysokość większą niż jest to konieczne.



4.7 Zalecenia dot. transportu i magazynowania

OSTRZEŻENIE

- Podczas transportu należy wyłączyć silnik i zamknąć zawór paliwa.
- Transportuj po ostygnięciu silnika i maszyny.
- Przed transportem należy zawsze spuścić paliwo.
- Maszynę należy bezpiecznie przymocować, aby zapobiec jej przemieszczaniu się lub upadkowi podczas transportu.



4.8 Zalecenia dot. konserwacji

OSTRZEŻENIE

- W celu zapewnienia bezpiecznej i wydajnej pracy urządzenia wymagana jest odpowiednia konserwacja. Należy zawsze zwracać uwagę na stan maszyny i utrzymywać ją w dobrym stanie. Zwróć szczególną uwagę na części używane do podnoszenia, jeśli nie są one odpowiednio konserwowane, może to spowodować poważny wypadek.
- Prace konserwacyjne należy rozpoczynać po całkowitym ostygnięciu maszyny. Tłumik, w szczególności, staje się bardzo gorący i istnieje ryzyko poparzenia. Silnik, olej silnikowy i wibrator również stają się bardzo gorące. Należy uważać, aby się nie poparzyć.



UWAGA

- Przed przystąpieniem do kontroli i regulacji należy zawsze zatrzymać silnik. Zakleszczenie się w obracającej się części może spowodować poważne obrażenia.
- Po zakończeniu prac konserwacyjnych należy sprawdzić, czy części zabezpieczające są prawidłowo zamontowane. Szczególną uwagę należy zwrócić podczas sprawdzania śrub i nakrętek
- Jeśli podczas konserwacji konieczny jest demontaż, należy zapoznać się z instrukcją konserwacji, aby zapewnić bezpieczeństwo pracy.



O akumulatorze

NIEBEZPIECZEŃSTWO

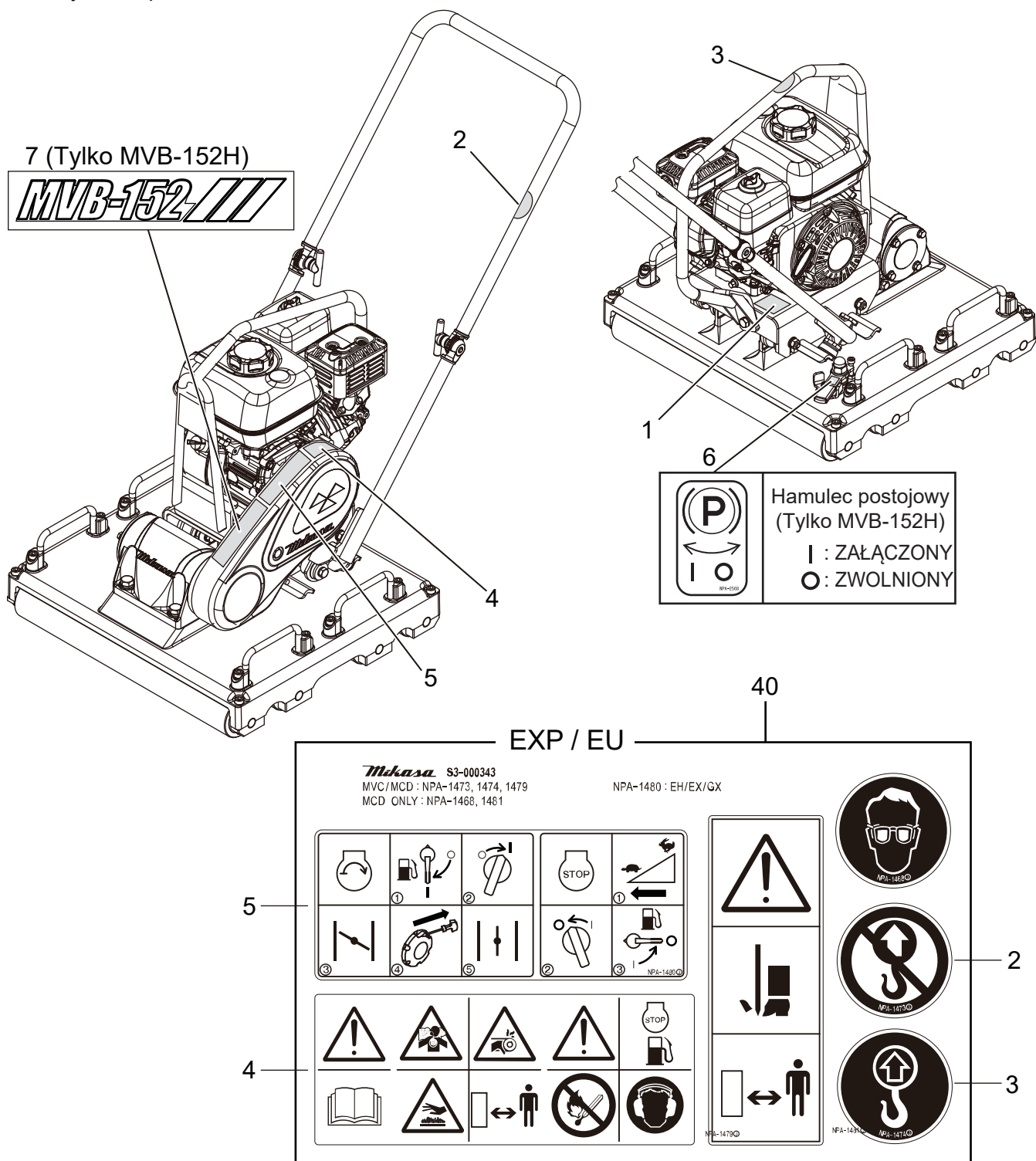
- Jeśli śruby mocujące akumulator zostały wykręcone, należy je włożyć z powrotem i mocno dokręcić w celu zamocowania akumulatora.
W przypadku nieprawidłowego zamocowania akumulatora może dojść do kontaktu z zaciskiem akumulatora, co doprowadzi do porażenia prądem elektrycznym i wycieku elektrycznego, lub do pęknięcia akumulatora w wyniku uderzenia i wibracji z zewnątrz, co spowoduje wyciek płynu z akumulatora.
- Opary z akumulatora mogą spowodować wybuch. Nie wolno generować iskier ani zbliżać płomieni do akumulatora.
- Nie wolno dopuścić do zetknięcia się bieguna dodatniego i ujemnego. Może to spowodować iskrzenie i zapłon.

OSTRZEŻENIE

- Należy zachować ostrożność podczas obchodzenia się z elektrolitem, ponieważ jest on bardzo toksyczny. Jeśli elektrolit dostanie się na skórę, oczy lub ubranie, należy spłukać go dużą ilością wody i skonsultować się z lekarzem.

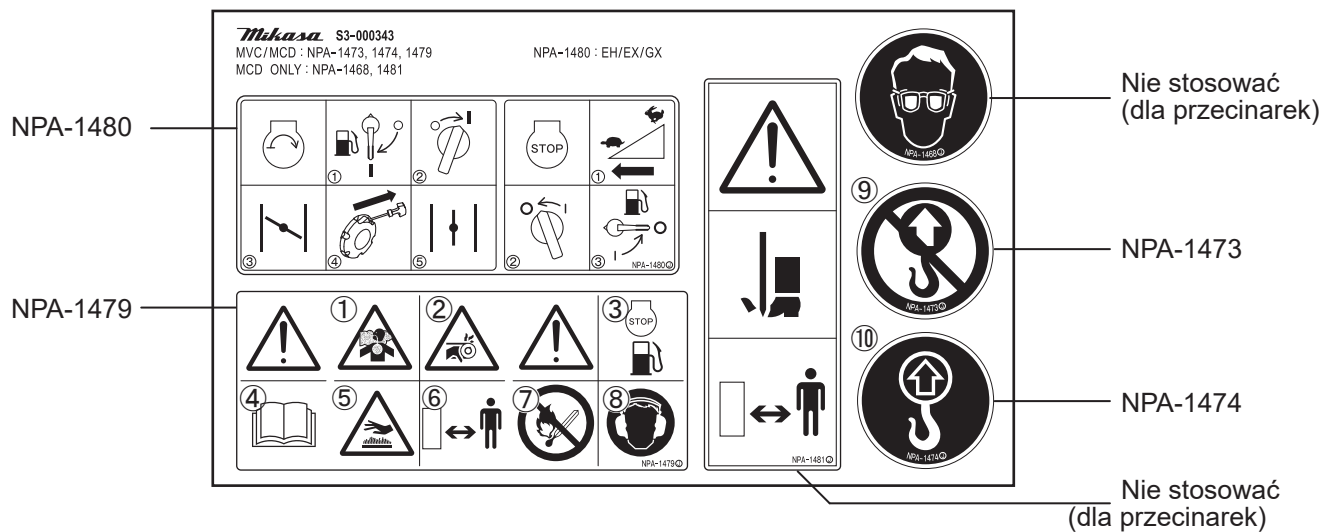
4.9 Umieszczenie naklejek

※ Rysunek przedstawia MVB-152H.



Lp.	Nr CZĘŚCI	NAZWA CZĘŚCI	ILOŚĆ	UWAGI
1	-	TABLICZKA NR SERYJNY / MVB-85H	1	MVB-85H
	-	TABLICZKA NR SERYJNY / MVB-152H	1	MVB-152H
6	9202-25681	NAKLEJKA, HAMULEC POSTOJOWY	1	MVB-152H
7	9202-25580	NAKLEJKA, MODEL (ZIEL.) / MVB-152H	1	MVB-152H (ZIELONA)
	9202-25590	NAKLEJKA, MODEL (POM.) / MVB-152H	1	MVB-152H (POMARAŃCZOWA)
40	9209-00090	NAKLEJKA, ZESTAW / MVC-MCD / EXP, EU	1	

P/N 9209-00090 NAKELJKI, ZESTAW /MVC, MCD /EXP,EU zawiera NPA-1473, 1474, 1479 i 1480.



Niebezpieczeństwo: trujące spaliny.
Wdychanie spalin może spowodować zatrucie tlenkiem węgla. Nie pracuj w słabo wentylowanych obszarach.



Zagrożenie związane z el. obrotowymi.
Trzymać ręce z dala od wszystkich ruchomych części (np. wewnątrz pokrywy paska), aby zapobiec obrażeniom.



Zagrożenie związane z tankowaniem.
Przed uzupełnieniem paliwa należy wyłączyć silnik i odczekać, aż ostygnie.



Uważnie przeczytaj instrukcję.
Zawsze czytaj instrukcję i upewnij się, że dobrze ją rozumiesz, zanim zaczniesz pracę.



Niebezpieczeństwo poparzenia.
Nigdy nie dotykaj gorących części. Przed przystąpieniem do serwisowania urządzenia należy odczekać, aż części te ostygną.



Zachowuj bezpieczny dystans.
Należy uważać, aby nie zbliżyć się do źródła zagrożenia podczas pracy.



Zagrożenie pożarem.
Podczas pracy, przechowywania i tankowania należy uważać na źródła płomieni.



Zagrożenie hałasem.
Zawsze noś ochronniki słuchu podczas pracy.



Brak pozycji podnoszenia..
Do podnoszenia nie należy używać żadnych innych punktów (np. uchwyt) z wyjątkiem jednopunktowego haka do podnoszenia urządzenia.

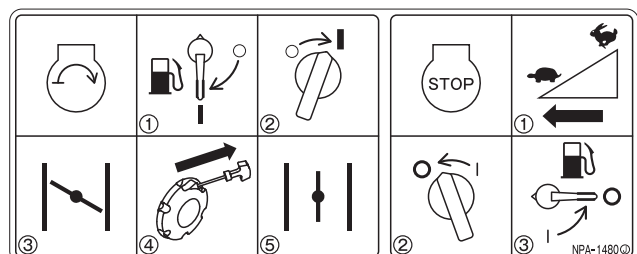


Pozycja podnoszenia.
Do podnoszenia używaj haka jednopunktowego.

Uruchomienie i zatrzymanie silnika benzynowego

START

- ① Uruchomienie i zatrzymanie silnika benzynowego
- ② Przetwórcę wł. zapłonu do pozycji "I"(ON).
- ③ Zamknij dźwigienkę ssania.
- ④ Pociągnij linkę ręcznego rozrusznika.
- ⑤ Otwórz dźwigienkę ssania ssania.



STOP

- ① Przesław dźwigenkę przepustnicy całkowicie do pozycji "O"(OFF).
- ② Po wystygnięciu, przesław włącznik zapłonu do pozycji "O"(OFF).
- ③ Zamknij zawór paliwa.

5. DANE TECHNICZNE

Model		MVB-85H	MVB-152H
Waga			
Waga operacyjna	kg	90	150
Wymiary			
Długość całkowita	mm	890	1038
Szerokość całkowita	mm	376	612
Wysokość całkowita (Uchwyt)	mm	918	950
Wymiary rolki gumowej			
Średnica rolki	mm	73	86
Szerokość	mm	320	556
Liczba rolek	ilość	4	4
Wydajność			
Częstotliwość wibracji		93 Hz (5600 V.P.M.)	97 Hz (5800 V.P.M.)
Siła odśrodkowa		10.1 kN (1030 kgf)	15.2 kN (1550 kgf)
Wibrator			
System		Wibrator jednowałowy	Wibrator jednowałowy
Klasa oleju		API CD lub wyższa SAE10W-30	API CD lub wyższa SAE10W-30
Ilość oleju	litry	0.14	0.14
Uchwyt			
Typ		Składany	Składany
Źródło mocy			
Producent		Honda	Honda
Model		GX120	GX160
Typ silnika		4-suw., benzynowy, chłodzony pow.	4-suw., benzynowy, chłodzony pow.
Maks. moc wyjściowa		2.4 kW (3.3 PS) / 3600 rpm	3.6 kW (4.9 PS) / 3600 rpm
Robocze obroty	rpm	3600	3600
Rozrusznik		Ręczny	Ręczny
Poj. zbiornika paliwa	litry	2.0	3.1
Klasa oleju silnikowego		API SE lub wyższa SAE10W-30	API SE lub wyższa SAE10W-30
Ilość oleju silnikowego	litry	0.56	0.60

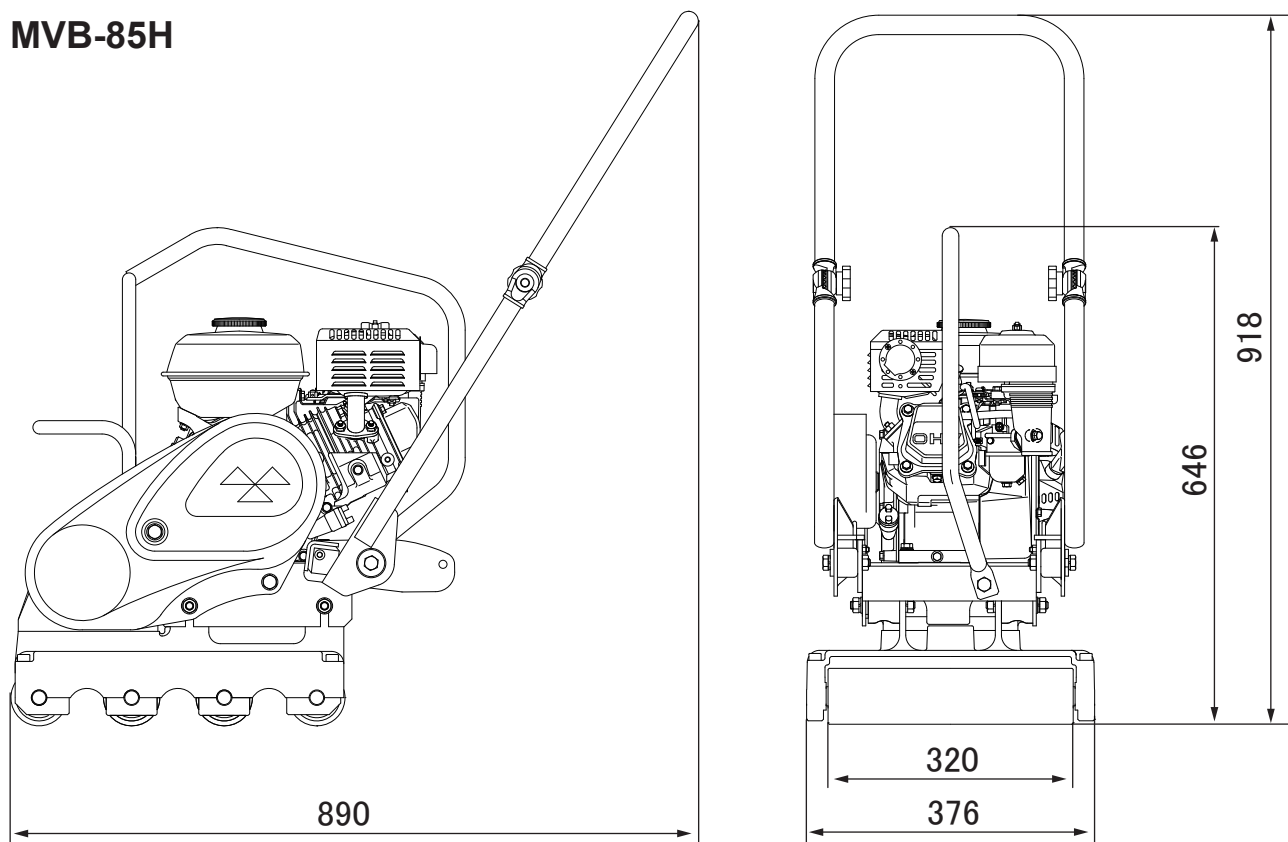
※ Waga obejmuje wagę maszyny, smarów, 50% zbiornika paliwa i 50% wody w przypadku zbiornika wody.

※ Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

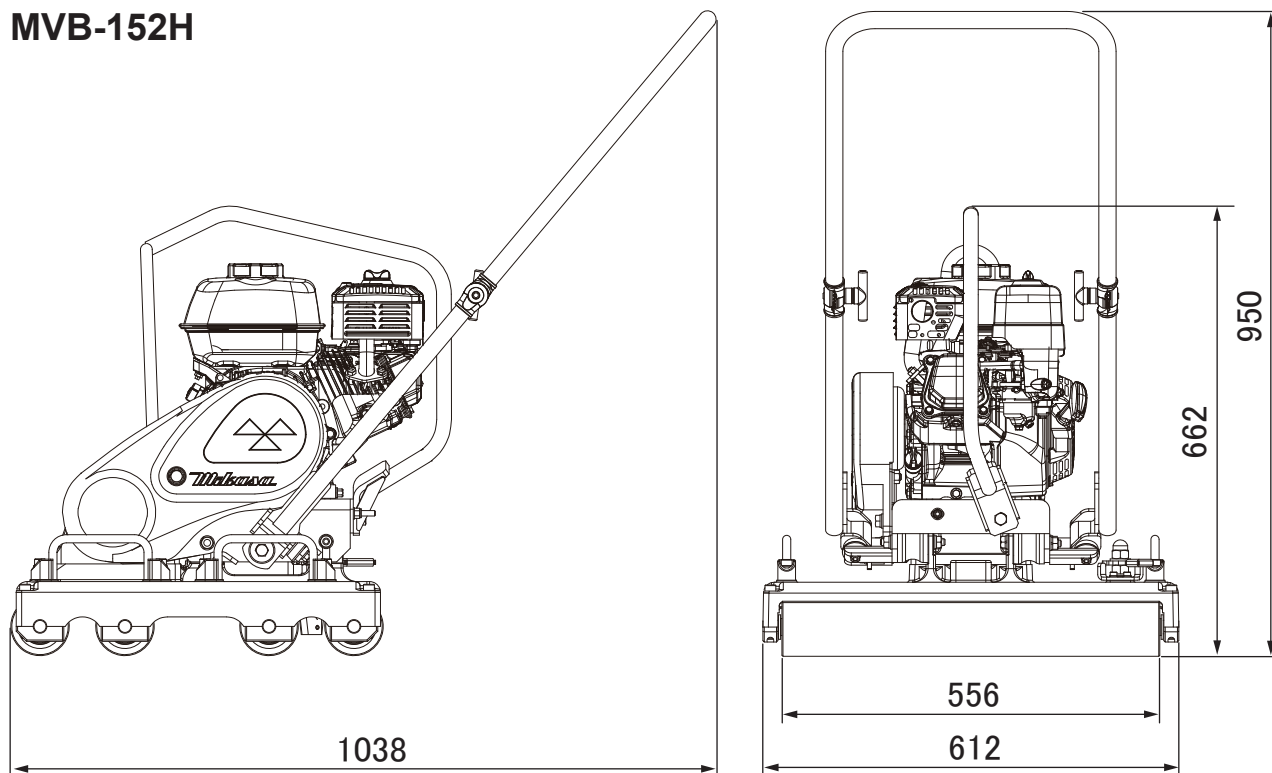
6. WIDOK OGÓLNY

6.1 Wymiary ogólne

MVB-85H

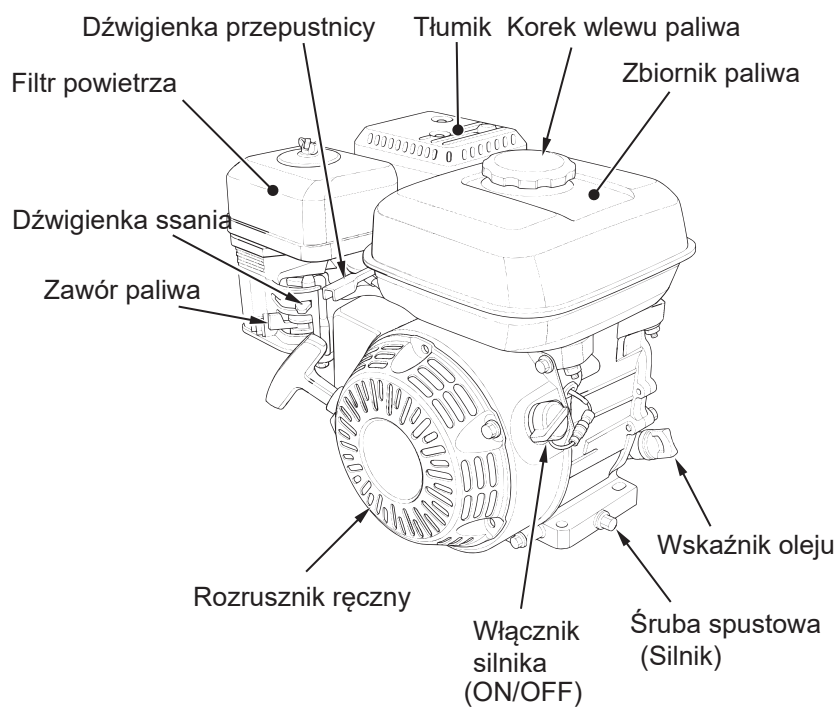
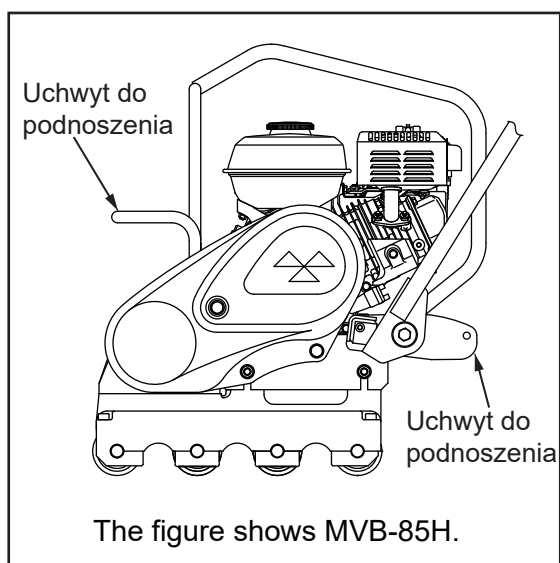
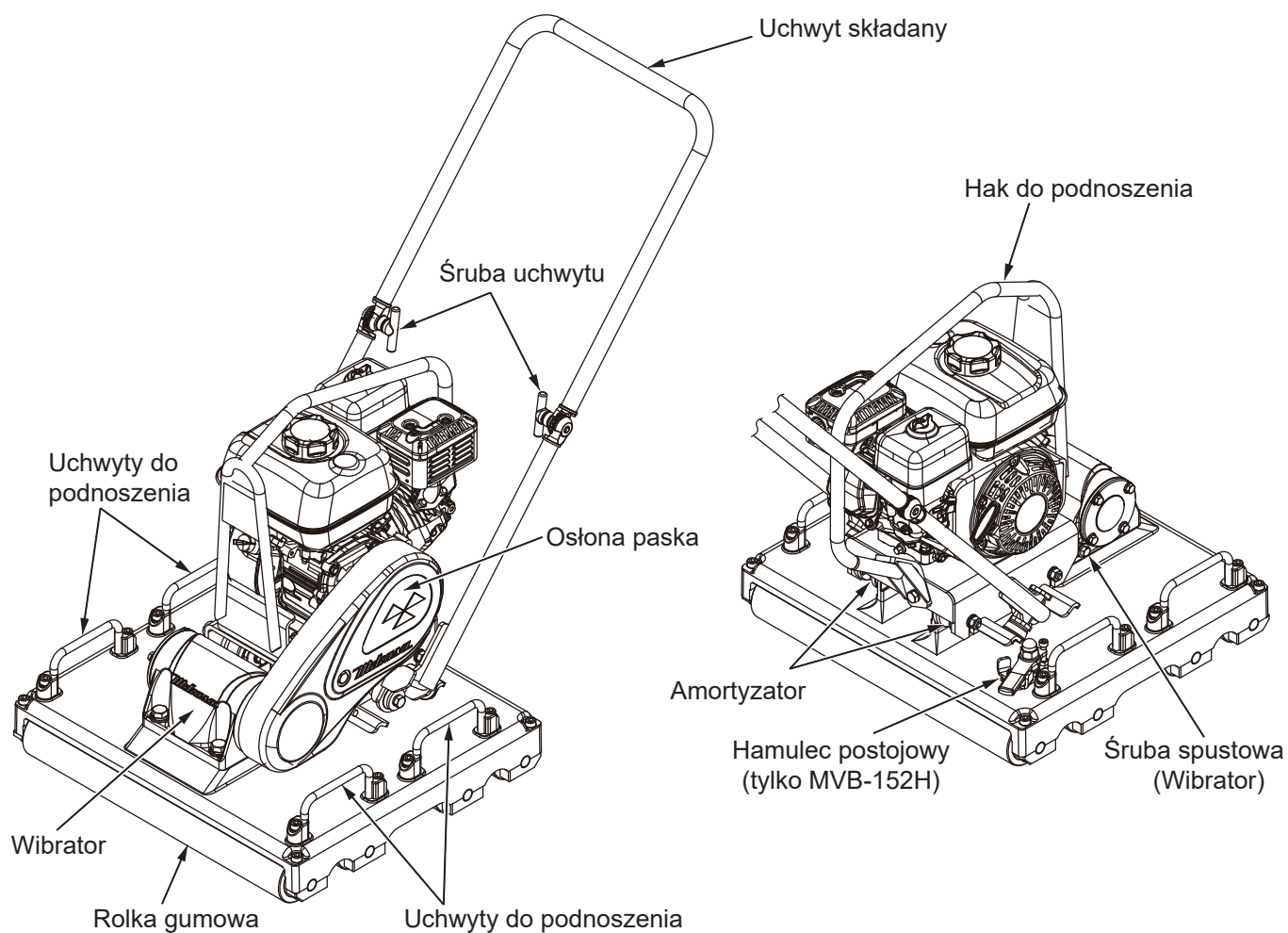


MVB-152H



6.2 Komponenty

※ Ilustracja przedstawia model MVB-152H.



7. PRZEGLĄD PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY

Arkusz kontroli części przed rozpoczęciem pracy

Punkty kontrolne	Do sprawdzenia
Kontrola wizualna	Wada, odkształcenie, złamanie, pęknięcie
Zbiornik paliwa	Przecieki, poziom paliwa, obecność zanieczyszczeń
System paliwowy	Przeciek
Filtr paliwa	Zabrudzenie
Olej silnikowy	Przecieki, poziom oleju, zanieczyszczenia
Olej w wibratorze	Przecieki, poziom oleju, zanieczyszczenia
Pasek klinowy wibratora	Zużycie, Pęknięcia, Naprężenie
Rolki gumowe	Flaw, Deformation, Wear, Rotation
Śruby i nakrętki	Poluzowane lub zagubione elementy
Hamulec postojowy (tylko MVB-158)	Kontrola działania, Luz

※ Informacje na temat kontroli silnika można znaleźć w instrukcji obsługi silnika.

UWAGA Przed przystąpieniem do kontroli należy zawsze wyłączyć silnik i ustawić maszynę na twardym i równym podłożu.

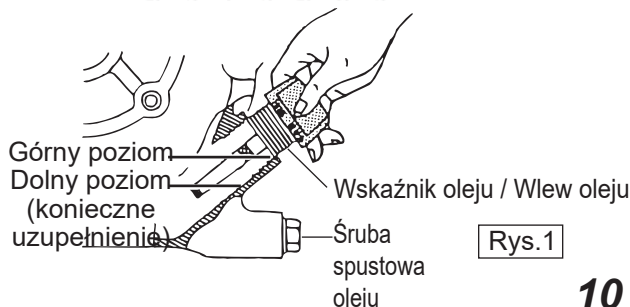
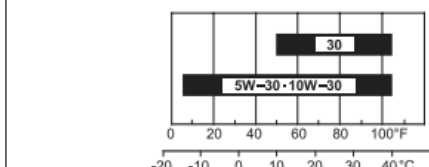
7.1 Przed uruchomieniem

1. Przeczytaj wszystkie instrukcje dotyczące bezpieczeństwa znajdujące się na początku instrukcji.
2. Wyczyść maszynę, usuwając brud i kurz, w szczególności wlot powietrza chłodzącego silnik, gaźnik i filtr powietrza.
3. Sprawdź filtr powietrza pod kątem zanieczyszczeń i kurzu. Jeśli filtr powietrza jest zabrudzony, w razie potrzeby wymień go na nowy. (str.16, Rys. 20)
4. Sprawdź gaźnik pod kątem zewnętrznych zanieczyszczeń i kurzu. Oczyszczyć suchym sprężonym powietrzem.
5. Sprawdź dokręcenie wszystkich śrub i nakrętek. Dokręć je w razie potrzeby.

7.2 Kontrola oleju silnikowego

1. Sprawdź poziom oleju silnikowego. Jeśli poziom oleju jest niski, należy go uzupełnić (Rys. 1).
Używaj następującego oleju silnikowego.

Klasa oleju: API SE lub wyższa SAE10W-30
Patrz poniższa tabela lepkości w zależności od temperatury otoczenia.

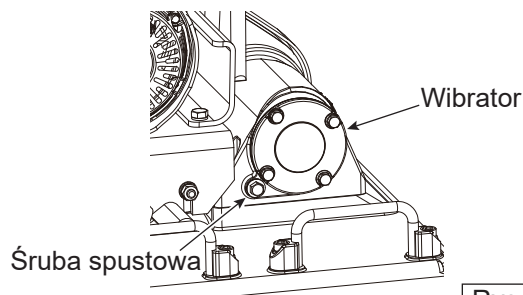


Rys.1

7.3 Kontrola oleju w wibratorze

1. Sprawdź poziom oleju w wibratorze, odkręcając śrubę spustową. Upewnij się, że poziom oleju znajduje się na poziomie otworu wlewu oleju. (Rys. 2)
Używaj następującego oleju silnikowego.

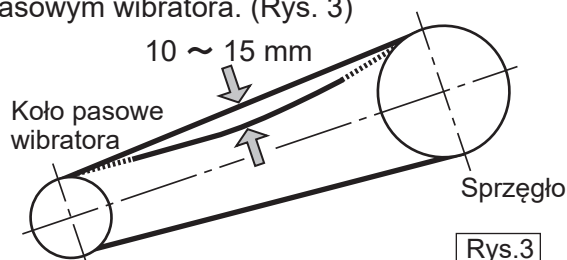
Klasa oleju: API CD lub wyższa SAE10W-30
Pojemność oleju: 0.14 litra (140 cm³)



Rys.2

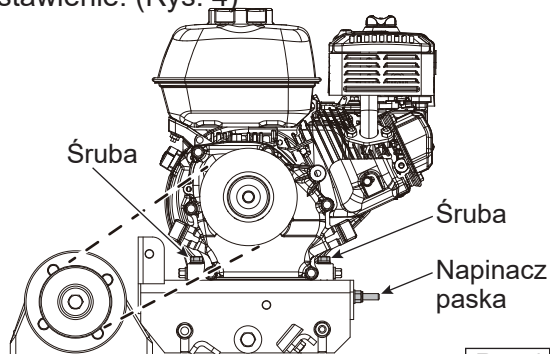
7.4 Kontrola paska klinowego

1. Sprawdzić wzrokowo stan paska klinowego. W przypadku stwierdzenia pęknięć, zużycia lub innych uszkodzeń paska klinowego należy go wymienić na nowy.
2. Sprawdź napięcie paska klinowego. Naprężenie paska klinowego jest prawidłowe, jeśli pasek klinowy ugina się o 10-15 mm po naciśnięciu palcem w połowie odległości między sprzęgłem a kołem pasowym wibratora. (Rys. 3)



Rys.3

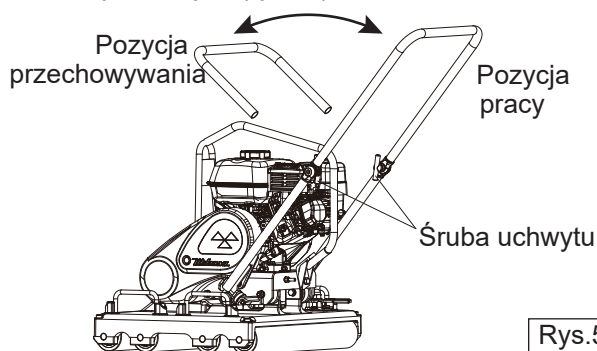
3. Jeśli napięcie paska klinowego nie jest prawidłowe, wyreguluj je. Poluzuj cztery śruby mocujące silnik i obracaj nakrętkę napinacza paska klinowego, aż napięcie paska klinowego będzie prawidłowe. Dokręć śruby i ponownie sprawdź napięcie i ustawienie. (Rys. 4)



Rys.4

7.5 Kontrola składanego uchwytu

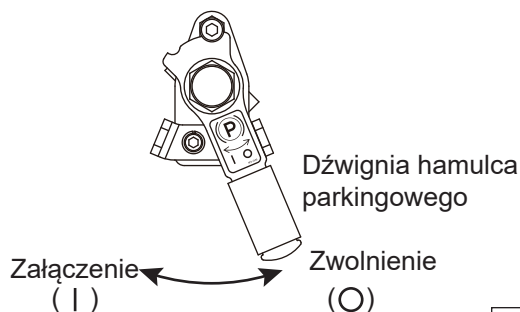
1. Sprawdź, czy składany uchwyt jest zamocowany w pozycji przechowywania, pracy lub żądanej pozycji. Podczas ustalania pozycji uchwytu należy dokręcić śruby uchwytu (rys. 5).



Rys.5

7.6 Kontrola hamulca postojowego (Tylko MVB-152H)

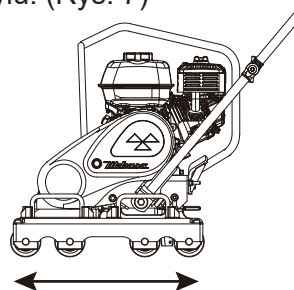
1. Sprawdź czy hamulec postojowy można pewnie załączyć lub rozłączyć. (Rys. 6)
2. Przesuwając dźwigenkę w lewo, załączasz (I) hamulec postojowy.
3. Przesuwając dźwigenkę w prawo, zwalniasz (O) hamulec postojowy.



Rys.6

7.7 Kontrola rolek gumowych

1. Sprawdź, czy gumowe rolki obracają się płynnie, przesuwając urządzenie do przodu i do tyłu. (Rys. 7)



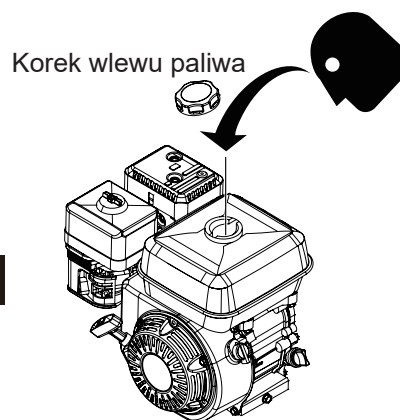
Rys.7

⚠ UWAGA

- Na gumowe rolki nie może dostać się olej ani benzyna. Olej i benzyna powodują pęcznienie i niszczenie gumy. W przypadku zanieczyszczenia olejem lub benzyną należy natychmiast wyczyścić gumowe rolki.

7.8 Zawór paliwa

1. Sprawdź wzrokowo poziom paliwa. Jeśli poziom paliwa jest niski, zatankuj benzynę bezołowiową. (Rys. 8)
2. Podczas tankowania należy używać sitka do filtrowania.



Rys.8

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

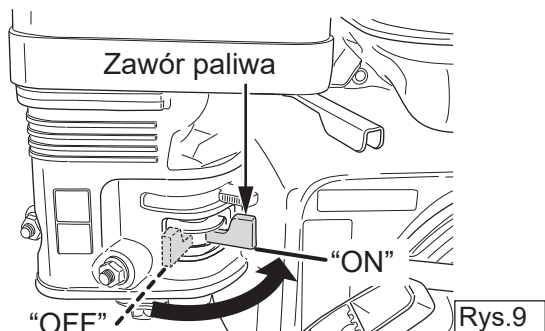
- Przed tankowaniem należy wyłączyć silnik.
- Nigdy nie należy tankować paliwa w pobliżu otwartego ognia lub źródła iskiei.
- Nie napełniaj zbiornika paliwa do końca, ponieważ paliwo może się rozlać. Rozlane paliwo należy wytrzeć.

8. PRACA

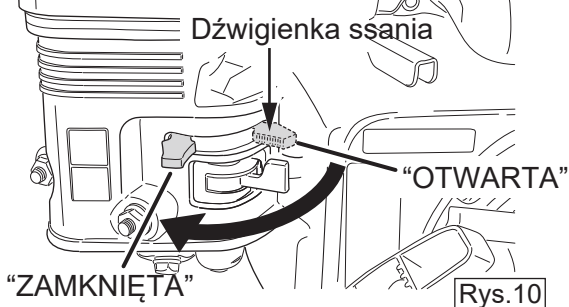
8.1 Uruchomienie

1. Przesuń składany uchwyt z pozycji przechowywania do pozycji roboczej, a następnie ustal pozycję uchwytu, dokręcając śruby uchwytu.

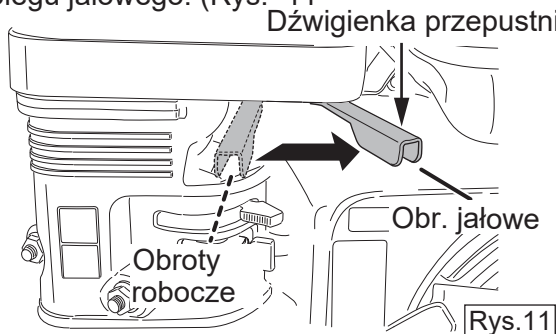
2. Przesuń zawór paliwa do pozycji „ON”. (Rys. 9)



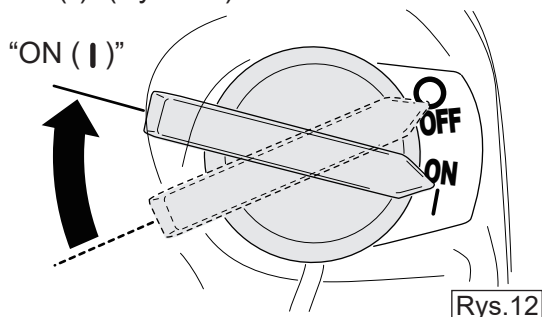
3. Aby uruchomić zimny silnik, należy przesunąć dźwignię ssania w położenie „ZAMKNIĘTA”. Aby ponownie uruchomić ciepły silnik, należy pozostawić dźwignię ssania w pozycji „OTWARTA”. (Rys. 10)



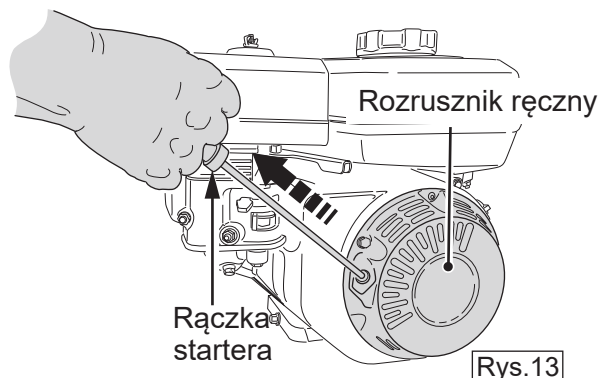
4. Przesuń dźwignię przepustnicy do pozycji biegu jałowego. (Rys. 11)



5. Ustaw przełącznik silnika w pozycji „ON” (I). (Rys. 12)



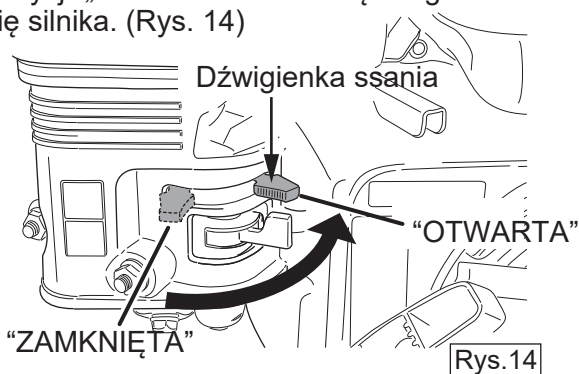
6. Lekko pociągnij uchwyt rozrusznika, aż poczujesz opór. Następnie pociągnij go energicznie w kierunku wskazanym strzałką, jak pokazano poniżej. (Rys. 13)



UWAGA

- Nie wyciągaj całej długości linki rozrusznika do końca.
- Uważaj, aby nie pociągnąć go zbyt mocno, ponieważ może się urwać lub odpaść.
- Zwróć ją delikatnie, aby zapobiec uszkodzeniu rozrusznika.

7. Jeśli dźwignia ssania została przesunięta do pozycji „ZAMKNIĘTA” w celu uruchomienia silnika, należy stopniowo przesunąć ją do pozycji „OTWARTA” w miarę rozgrzewania się silnika. (Rys. 14)



8. Po uruchomieniu silnika należy rozgrzewać go na biegu jałowym przez 2-3 minuty. Jest to szczególnie ważne w niskich temperaturach.

UWAGA

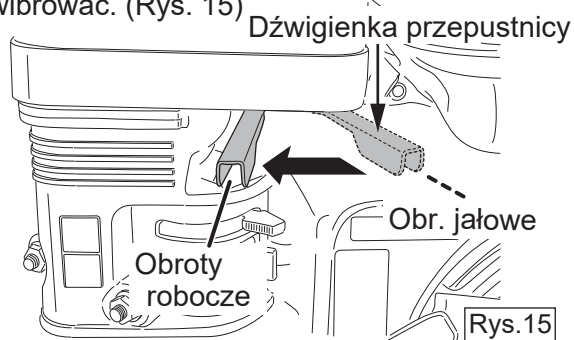
- Podczas uruchamiania zimnego silnika, jeśli dźwignia przepustnicy zostanie przesunięta z pozycji biegu jałowego o około 1/3 do pozycji roboczej, sprzęgło odśrodkowe może się poślizgnąć zaraz po uruchomieniu silnika. Może to spowodować awarię sprzęgła odśrodkowego, nienormalne wibracje maszyny, co jest bardzo niebezpieczne. Dlatego zaraz po uruchomieniu silnika należy ustawić dźwignię przepustnicy w pozycji biegu jałowego.

8.2 Praca

⚠ OSTRZEŻENIE

- Podczas pracy należy zwracać należyłą uwagę na niebezpieczne przedmioty i przeszkody znajdujące się w kierunku pracy i w pobliżu.
- Używanie maszyny na pochyłym terenie wiąże się z różnym ryzykiem. Jeśli nie zapewnisz bezpieczeństwa, nigdy nie używaj maszyny na pochyłym podłożu.
- Podczas pracy należy zwracać należyłą uwagę na niebezpieczne przedmioty i przeszkody znajdujące się w kierunku pracy i w pobliżu.

1. Dla MVB-152H, zwolnij hamulec postojowy.
2. Po uruchomieniu silnika, gdy dźwignia przepustnicy zostanie szybko przesunięta do pozycji roboczej, maszyna zacznie wibrować. (Rys. 15)



⚠ UWAGA

- Dźwignię przepustnicy należy zawsze przesuwować szybko, bez wahania, ponieważ powolne zwiększanie prędkości obrotowej silnika powoduje ślizganie się sprzęgła.

3. Pociągaj i popychaj uchwyt maszyny do przodu i do tyłu aby równo wykończyć kostkę.

⚠ UWAGA

- Podczas pracy na pochyłym podłożu należy trzymać obie ręce na uchwycie, aby uniknąć wypadku.

4. Po zawieszeniu pracy należy szybko przywrócić dźwignię przepustnicy do położenia biegu jałowego.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

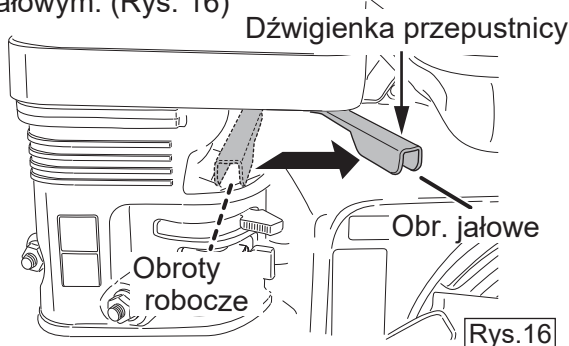
- Nigdy nie używaj maszyny, gdy siedzi na niej osoba. Może to spowodować uszkodzenie maszyny i obrażenia ciała w wyniku silnych wibracji.
- Nigdy nie pozostawiaj maszyny bez nadzoru na pochyłym podłożu. Jeśli maszyna pozostawiona bez nadzoru zacznie się poruszać, może dojść do poważnego wypadku.

9. ZATRZYMANIE URZĄDZENIA

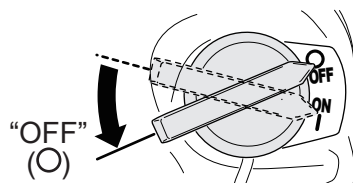
⚠ UWAGA

- Nigdy nie zatrzymuj gwałtownie silnika podczas pracy z dużą prędkością.

1. Ustaw dźwignię przepustnicy w położeniu biegu jałowego. Przed zatrzymaniem należy chłodzić silnik przez 3 do 5 minut na biegu jałowym. (Rys. 16)

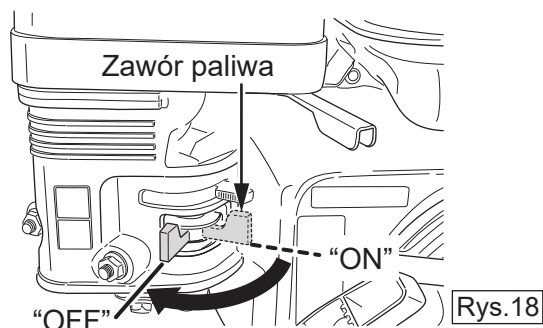


2. Ustaw przełącznik silnika w pozycji „OFF (O)”. (Rys. 17)



Rys.17

3. Przesuń zawór paliwa do pozycji „OFF”. (Rys.18)



Rys.18

4. Dla MVB-152H, załącz hamulec postojowy.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Podczas oddalania się od maszyny należy wyłączyć silnik i upewnić się, że maszyna jest całkowicie przymocowana.

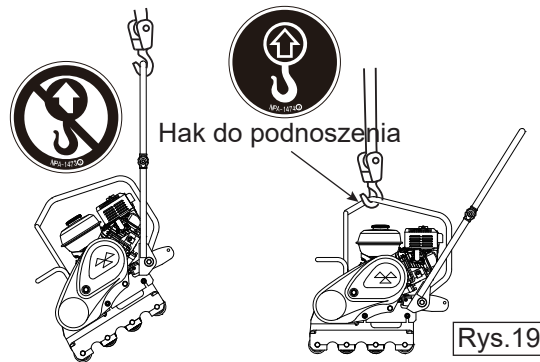
10. TRANSPORT

10.1 Załadunek i rozładunek

⚠ OSTRZEŻENIE

- Upewnij się, że rama osłony i amortyzatory nie są pęknięte, a śruby nie są poluzowane lub ich nie brakuje.
- Podczas podnoszenia należy zawsze wyłączać silnik. Używać nienaruszonej liny podnoszącej (drotu lub liny) bez odkształceń i o wystarczającej wytrzymałości.
- Powoli podnosić do góry, nie stosując żadnych uderzeń. Nigdy nie pozwalaj ludziom ani zwierzętom wchodzić pod podnoszoną maszynę.
- Ze względów bezpieczeństwa nie należy podnosić maszyny na wysokość większą niż jest to konieczne.

1. Do załadunku i rozładunku maszyny należy używać dźwigu lub podnośnika.
2. Należy wyznaczyć osobę, która będzie kierować załadunkiem i rozładunkiem, i zawsze pracować pod nadzorem tej osoby.
3. Podczas podnoszenia należy zawsze używać haka do podnoszenia. Nigdy nie należy podnosić maszyny, używając uchwytu jako haka do podnoszenia. (Rys. 19)



10.2 Transport

⚠ OSTRZEŻENIE

- Podczas transportu maszyny należy wyłączyć silnik.
- Przed transportem należy zawsze spuścić paliwo.
- Maszynę należy bezpiecznie przymocować, aby zapobiec jej przemieszczaniu się lub upadkowi.

11. MAGAZYNOWANIE

- Zmyj brud i zanieczyszczenia z wszystkich części wodą. Podczas mycia bądź ostrożny, aby woda nie chlapnęła na elementy elektryczne, takie jak akumulator, tłumik silnika i filtr powietrza.
- Przechowuj maszynę na twardym i równym podłożu. Następnie mocno ją zabezpiecz, aby zapobiec przesunięciu.
- Przechowuj maszynę w suchym i czystym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego.
- Przykryj maszynę, aby chronić przed kurzem.
- Nie pozostawiaj maszyny na zewnątrz. Umieść maszynę w pomieszczeniu.
- Jeśli maszyna nie jest używana przez dłuższy czas, zlej paliwo ze zbiornika i gaźnika.
- Kiedy maszyna jest używana po długim okresie przechowywania, sprawdź stan oleju silnikowego i zatankuj świeżą benzynę.

⚠ UWAGA

- Nie dopuść do kontaktu oleju i benzyny z częściami gumowymi, takimi jak amortyzatory. Olej i benzyna powodują, że guma pęcznieje i ulega zniszczeniu. W przypadku zanieczyszczenia olejem lub benzyną, natychmiast je oczyść.

12. PRZEGLĄDY OKRESOWE I REGULACJE

12.1 Tabela przeglądów okresowych

Częstotliwość	Obszar sprawdzenia	Do sprawdzenia	Uwagi
Codziennie (przed uruchomieniem)	Wygląd	Deformacja, Uszkodzenie, Pęknięcie, Brud	
	Zbiornik paliwa	Przeciek, Poziom, Brud	Benzyna
	System paliwa	Przeciek, Brud, Zatkanie	
	Filtr powietrza	Kurz, Brud	
	Olej silnikowy	Przeciek, Poziom, Brud	Olej silnikowy
	Hak do podnoszenia	Uszkodzenie, Pęknięcie, Poluzowanie	
	Uchwyt do podnoszenia	Uszkodzenie, Pęknięcie, Poluzowanie	
	Hamulec postojowy (tylko MVH-152H)	Działanie (Załączenie, Zwolnienie)	
	Amortyzator	Pęknięcie, Uszkodzenie, Zużycie	
	Olej w wibratorze	Przeciek, Poziom, Brud	Olej silnikowy
	Rolka gumowa	Skręcenie, Pęknięcie, Uszkodzenie, Zużycie	
	Śruby i nakrętki	Poluzowanie, Spadnięcie	
Po pierwszych 20 h	Olej silnikowy	Wymiana po pierwszych 20 motogodzinach.	Olej silnikowy
Co 100 h	Olej silnikowy	Wymiana	
	Olej w wibratorze	Przeciek, Poziom, Brud	Olej silnikowy
Co 200 h	Pasek klinowy	Napężenie, Zużycie, Deformacja, Pęknięcie	
	Sprzęgło	Zużycie, Wypalenie, Kurz, Brud	
Co 300 h	Olej w wibratorze	Wymiana	Olej silnikowy
	Filtr paliwa	Wymiana	
Co 2 lata	Przewody paliwowe	Wymiana	
W razie konieczności.	Wkład filtra powietrza	Wymiana	
	Rolka gumowa	Wymiana	

W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat inspekcji i konserwacji silnika, prosimy o zapoznanie się z dołączonym podręcznikiem obsługi silnika.

Uwaga: Powyższa tabela przedstawia odstęp czasu pomiędzy przeglądami w normalnych warunkach.

Interwał inspekcji może się różnić w zależności od warunków, w jakich maszyna jest używana.

Aby sprawdzić luzy i dokręcenie śrub i nakrętek, proszę zapoznać się z poniższą tabelą standardowych momentów dokręcania

Tabela zalecanego momentu dokręcania (unit: kgf · cm, 1 kgf · cm = 9.80665 N · cm)

		Rozmiar śruby							
		6 mm	8 mm	10 mm	12 mm	14 mm	16 mm	18 mm	20 mm
Materiał	4T (SS400)	70	150	300	500	750	1,100	1,400	2,000
	6-8T (S45C)	100	250	500	800	1,300	2,000	2,700	3,800
	11T (SCM435)	150	400	800	1,200	2,000	2,900	4,200	5,600
	Aluminiowe.	100	300~350	650~700					

- Gwinty śrub użytych w urządzenie są wszystkie prawoskrętne.
- Materiał i jakość materiału są oznaczone na każdej śrubie.

UWAGA

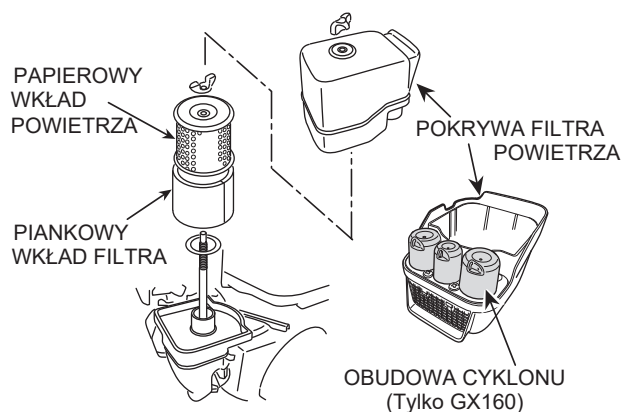
- Zawsze wyłącz silnik przed przeprowadzeniem konserwacji i ustaw maszynę na twardym i równym podłożu.
- Rozpocznij swoją pracę dopiero po całkowitym schłodzeniu maszyny i silnika.

12.2 Wymiana oleju silnikowego

- Zmieniaj oleju silnikowy, po pierwszych 20 godzinach pracy, a następnie co 100 godzin." (str.10, Rys. 1)

12.3 Czyszczenie filtra powietrza

- Kiedy wkład filtra powietrza stanie się brudny, silnik nie będzie uruchamiał się płynnie i nie osiągnie wystarczającej mocy. Wpłynie to na działanie maszyny i znacznie skróci żywotność silnika.
- Nie zapomnij wyczyścić wkładu. (Szczegóły znajdują się w osobnej instrukcji obsługi silnika.
- Jeśli elementu nie można wyczyścić, wymień go na nowy. (Rys. 20)



Rys.20

12.4 Kontrola / Wymiana paska klinowego

- Co miesiąc lub co 200 godzin pracy należy wizualnie sprawdzić stan pasków V. Jeśli zostaną stwierdzone pęknięcia, zużycie lub jakiegokolwiek inne uszkodzenia paska klinowego, należy wymienić go na nowy w razie potrzeby.
- Sprawdź napięcie paska klinowego. Napięcie klinowego paska jest prawidłowe, jeśli pasek ugina się o 10 do 15 mm, gdy jest naciśnięty palcem w połowie odległości między kołami pasowymi sprzęgła a wibratora. (P10, Rys. 3)
- Jeśli napięcie paska klinowego jest nieprawidłowe, wyreguluj je. Poluzuj cztery śruby mocujące silnik i przekręć nakrętkę regulatora napięcia paska klinowego, aż napięcie paska będzie prawidłowe. Ponownie dokręć śruby i sprawdź ponownie napięcie oraz wyrównanie. (str. 11, rys. 4)

12.5 Kontrola / Wymiana sprzęgła

- Sprawdź sprzęgło jednocześnie z kontrolą paska klinowego.
- Sprawdź wzrokowo, czy nie ma wypalenia szczęk sprzęgła, zużycia okładzin sprzęgła oraz stan rowkowego koła pasowego.
- Jeśli okładziny sprzęgła się zużywają, sprzęgło ślizga się i przenoszenie mocy nie zachodzi prawidłowo. W razie potrzeby wymień sprzęgło na nowe.

12.6 Kontrola / Wymiana oleju w wibrаторze

- Co 100 godzin pracy sprawdź, czy poziom oleju w wibrаторze jest prawidłowy, odkręcając korek spustowy. (str. 10, Rys. 2)
- Co 300 godzin pracy wymień olej w wibrаторze. Aby spuścić olej z wibratora, przechyl maszynę, podstawiając pod nią dylator lub coś podobnego pod gumowe rolki, albo użyj wymiennika oleju.

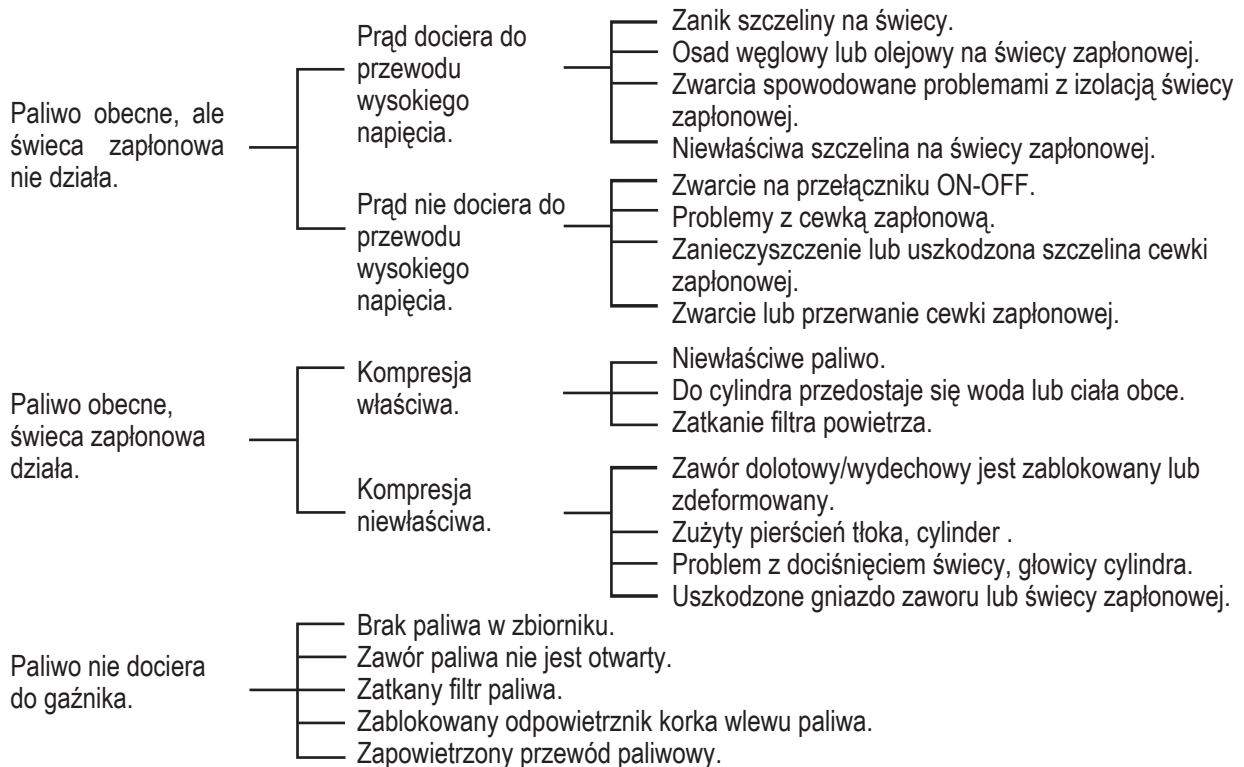
UWAGA

- Nie przepełniaj.

13. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

13.1 Silnik benzynowy

(1) Problemy z uruchomieniem



Zbyt niska prędkość rozrusznika.

(2) Problemy z pracą



(3) Rozrusznik nie działa poprawnie



13.2 Korpus

Wibracje są słabe.	— Niewystarczająca moc silnika. — Niewłaściwa prędkość robocza silnika. — Ślizganie się sprzęgła. — Ślizganie się paska klinowego — Uszkodzenie lub pogorszenie stanu amortyzatora. — Zbyt dużo oleju w wibratorze. — Awaria wewnątrz wibratora.
Praca maszyną w przód i w tył jest ciężka.	— Łożysko rolki jest uszkodzone. — Woda dostaje się do łożyska rolki i powstaje rdza. — Sznurki lub inne przeszkody są nawinięte wokół części obrotowych, takich jak osie. — Uszczelki na obu końcach rolki wypadły i zetknęły się z ramami. — Hamulec postojowy jest włączony (tylko MVB-152H).
Brak wibracji.	— Brak paliwa. — Zerwanie lub ześlizgnięcie paska klinowego. — Uszkodzenie lub ślizganie się sprzęgła. — Uszkodzenie wibratora.

Mikasa

MIKASA SANGYO CO., LTD.

1-4-3, Kanda-Sarugakucho, Chiyoda-ku, Tokyo, 101-0064, Japan

COPYRIGHT 2024, MIKASA SANGYO CO., LTD.

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Puławska 467, 02-844 Warszawa, POLSKA

WYDRUKOWANO W POLSCE